

HECHT[®] 53350

made for garden



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI D'USO ORIGINALI

IT CARRELLO DA GIARDINO
UNIVERSALE

COMPLIMENTI PER L'OTTIMA SCELTA. PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO DI QUALITÀ E TECNICAMENTE AVANZATO. UN PRODOTTO DI HECHT.

A causa del costante sviluppo e della necessità di adeguarsi ai più recenti requisiti delle direttive e degli standard comunitari e nazionali, i prodotti possono subire modifiche tecniche e di design. Le fotografie

e i disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo. (Le immagini di un altro prodotto possono essere utilizzate per spiegare una funzione)

Non è possibile avanzare reclami o contestazioni in relazione al presente manuale (in particolare in relazione a possibili scostamenti dai dati in esso riportati) se il prodotto soddisfa le condizioni di tutte le certificazioni e dichiarazioni e fornisce la funzione come indicato e descritto nel manuale e se l'uso del prodotto corrisponde allo scopo previsto al momento dell'acquisto.

Lo scopo di questo manuale è principalmente quello di far conoscere all'operatore i principi di manipolazione del prodotto, il suo montaggio/installazione, le norme di sicurezza durante l'uso, la manutenzione, lo stoccaggio e il trasporto. Il manuale, che è parte integrante del prodotto, deve essere conservato in un luogo sicuro in modo da poter reperire le informazioni necessarie in futuro. Quando si cede il prodotto a un'altra persona, è necessario trasmettere anche il manuale.

In caso di dubbio, contattare l'importatore o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



Prima della prima operazione, leggere attentamente il manuale d'uso!

INGLESE

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	4
GUIDA ILLUSTRATA.....	5
SPECIFICHE.....	7
SIMBOLI DI SICUREZZA	8
MANUALE D'USO.....	10
CONFERMA DELLA FAMILIARITÀ CON IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO	17

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



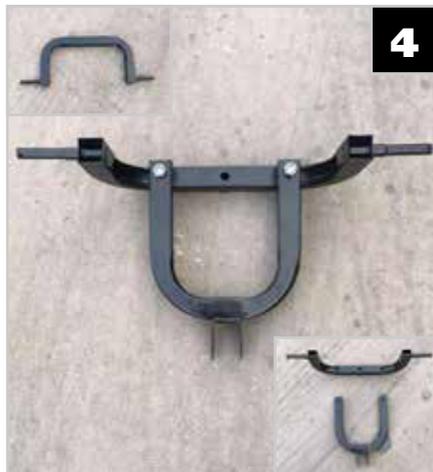
IT

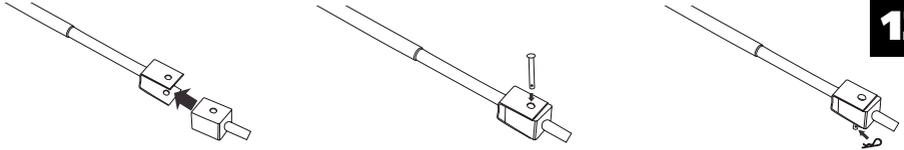
A.	Vasca
B.	Ruota
C.	Asse posteriore
D.	Maniglia
E.	Accoppiamento
F.	Barra di traino
G.	Assale anteriore

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



ASSEMBLAGGIO



11**E****12**

SPECIFICHE

IT

HECHT 53350

Peso netto	24,2 kg
Peso lordo	26,2 kg
Capacità	350 kg
Capacità della vasca	290 l
Ruota	13" × 5.00-6 ø 30 cm
Dimensioni della vasca	1180 × 570 × 320 mm
Pressione degli pneumatici	2,1 bar

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare errori di stampa e discrepanze nella rappresentazione, nonché di apportare eventuali modifiche tecniche che non influiscono sui parametri di base e sul funzionamento dell'apparecchio senza preavviso.

SIMBOLI DI SICUREZZA

IT	
	Il prodotto deve essere utilizzato con estrema cautela. I simboli di sicurezza riportati sulle etichette applicate al prodotto indicano il tipo di pericolo e ricordano le precauzioni di sicurezza preventive. La corretta interpretazione di questi simboli renderà il prodotto più sicuro e facile da usare. Studiare la seguente tabella e imparare il loro significato.
	Gli adesivi e le etichette di sicurezza sono parte integrante del prodotto. Pertanto, non devono essere rimossi in nessun caso; mantenetele visibili e puliti. Sostituirli con altri nuovi se mancano o sono danneggiati o non sono più leggibili.
	Segnale di avvertimento generale
	Leggere il manuale di istruzioni.
	Non utilizzare il prodotto sotto la pioggia e non lasciarlo all'aperto quando piove.
	Capacità di carico massima consentita
	Capacità volumetrica massima vasca
	Non permettere ai bambini di giocare o arrampicarsi sul carrello da giardino.
IAN	Identificazione Numero di articolo



CONTENT

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	4
GUIDA ILLUSTRATA	5
SPECIFICHE	7
SIMBOLI DI SICUREZZA	8
CONDIZIONI DI UTILIZZO	10
FORMAZIONE.....	11
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	11
DISIMBALLAGGIO.....	12
MONTAGGIO.....	12
REGOLAZIONI E FUNZIONAMENTO	12
COLLEGAMENTO DELL'UNITÀ DI AZIONAMENTO	13
MANUTENZIONE E STOCCAGGIO	13
ASSISTENZA E RICAMBI	13
SMALTIMENTO.....	14
GARANZIA DEL PRODOTTO.....	14
CONFERMA DELLA FAMILIARITÀ CON IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO.....	17

Prestare particolare attenzione alle istruzioni evidenziate, che segnalano i seguenti rischi:

⚠ **AVVERTENZA!** Una parola di segnalazione (etichetta verbale) utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può causare morte o gravi lesioni.

⚠ **ATTENZIONE!** Una parola di segnalazione (etichetta verbale). In caso di mancata osservanza delle istruzioni, si segnala il potenziale pericolo di lesioni di lieve o media entità e/o di danni alla macchina o alle cose.

! | Messaggio importante.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

⚠ **WARNING!**

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO! Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI E IL MANCATO RISPETTO DELLE MISURE DI SICUREZZA POSSONO CAUSARE DANNI AL PRODOTTO O LESIONI GRAVI O ADDIRITTURA MORTALI.

Se si notano danni durante il trasporto o il disimballaggio, informare immediatamente il fornitore.
NON METTERE IN FUNZIONE.

TERMINI E CONDIZIONI D'USO SPECIFICI

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso:

- trasporto di vari oggetti, materiali e strumenti
- secondo le descrizioni e le indicazioni di sicurezza corrispondenti contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro uso non è previsto.

Se il prodotto viene utilizzato per uno scopo diverso da quello previsto o se vengono apportate modifiche non autorizzate, la garanzia legale e la responsabilità legale per i difetti, nonché qualsiasi responsabilità da parte del produttore, decadono.

Non sovraccaricare! Utilizzare il prodotto solo per le potenze per cui è stato progettato. Il prodotto progettato per un determinato scopo lo svolge in modo migliore e più sicuro di un altro che ha una funzione simile. Pertanto, utilizzare sempre quello corretto per un determinato scopo.

Si prega di tenere presente che i nostri prodotti non sono progettati per un uso commerciale, commerciale o industriale in base alla loro destinazione d'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità se il prodotto viene utilizzato in queste condizioni o in condizioni analoghe.

Laddove è richiesto, seguire le linee guida e le normative legali per prevenire possibili incidenti durante il funzionamento.

CAUTION!

Non utilizzare mai il prodotto in prossimità di persone, in particolare di bambini o animali domestici.

L'utente è responsabile di tutti i danni causati a terzi o alle loro proprietà.

- !** Conservare queste istruzioni per l'uso e utilizzarle ogni volta che si ha bisogno di ulteriori informazioni. Se non si comprendono alcune istruzioni, rivolgersi al rivenditore. Se il prodotto viene prestato a un'altra persona, è necessario prestare questo manuale di istruzioni.

FORMAZIONE

- !** Tutto il personale operativo deve essere adeguatamente addestrato all'uso, al funzionamento e alla regolazione e deve conoscere in particolare le attività vietate.

CAUTION!

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza solo se sono sorvegliati da una persona competente o se sono stati istruiti sull'uso di questo prodotto, sul suo funzionamento sicuro e se comprendono il potenziale pericolo. I bambini non possono giocare con questo prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Non sovraccaricate il rimorchio, prestate attenzione alla capacità di carico massima.

- Per l'uso di unità di traino collegate al rimorchio, la rotazione non può essere effettuata quando il raggio è inferiore a 3 m.
- Per fissare il carico, utilizzare una quantità sufficiente di corde collaudate e resistenti.
- Non avviare il motore della macchina da traino in ambienti chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso. L'inalazione può portare a perdita di conoscenza o addirittura alla morte.
- Non è possibile trasportare persone sul rimorchio.
- Fate attenzione ai terreni in pendenza e ai fuoristrada.
- L'accessibilità massima alla pendenza del rimorchio con l'unità di traino collegata è di 13°. Non superare mai i valori massimi indicati dal produttore per la macchina trainante (trattore da giardino, ecc.).
- Effettuare tutte le riparazioni, l'ingrassaggio e la regolazione quando la macchina è in posizione di riposo ed è assicurata contro gli spostamenti.
- Controllare regolarmente i pneumatici e il loro disegno. Se si riscontrano crepe, rigonfiamenti, ecc. non utilizzare il rimorchio e cambiare immediatamente i pneumatici.

DISIMBALLAGGIO

- Controllare attentamente tutte le parti dopo aver estratto il prodotto dalla scatola.
- Non gettate via i materiali di imballaggio prima di aver esaminato attentamente se non sono rimasti parte del prodotto.
- Le parti dell'imballaggio (sacchetti di plastica, graffette, ecc.) non devono essere lasciate alla portata dei bambini, perché potrebbero essere una possibile fonte di pericolo. Esiste il pericolo di ingestione o soffocamento!
- Se si notano danni da trasporto o durante il disimballaggio, informare immediatamente il fornitore. Non mettere in funzione il prodotto!
- Si consiglia di conservare la confezione per un uso futuro. I materiali di imballaggio devono comunque essere riciclati o smaltiti in conformità alla normativa vigente. Smistare le diverse parti dell'imballaggio in base al materiale e consegnarle agli appositi centri di raccolta. Per ulteriori informazioni, contattare l'amministrazione locale.

! | I dispositivi di fissaggio possono allentarsi durante il trasporto nell'imballaggio.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE - VEDI CAPITOLO "GUIDA ILLUSTRATA" A PAGINA 5 (FIG. 1-2)

- **Gli accessori standard sono soggetti a modifiche senza preavviso.**
- Questo prodotto richiede l'assemblaggio. Il prodotto deve essere assemblato correttamente prima dell'uso.

MONTAGGIO

! | SEGUIRE LE ISTRUZIONI A PAGINA 6 - 7 (FIG. 3-12).

! | Installare i bulloni nella seguente sequenza: bullone, materiale + materiale, rondella, rondella elastica, dado. Montare sempre tutti i bulloni della vasca (corpo) con la testa all'interno della vasca (corpo).

- ⚠ Non serrare le viti subito dopo averle posizionate, ma sempre dopo aver rimosso tutte le parti del pezzo in questione.
- ⚠ Al termine del montaggio, verificare il serraggio di tutti i bulloni e la pressione dei pneumatici (vedere le specifiche).

REGOLAZIONI E FUNZIONAMENTO

- ⓘ **Note:** *Il carrello da giardino universale può essere utilizzato anche come rimorchio, collegato al trattore da giardino.*

IT

DE

CS

SK

PL

HU

COLLEGAMENTO DELL'UNITÀ DI AZIONAMENTO

- Il timone è dotato di una maniglia, che è possibile rimuovere dopo aver sganciato il perno (FIG. 12) e agganciare il carrello a un'attrezzatura da giardino compatibile. Per l'aggancio del carrello, seguire sempre le istruzioni fornite insieme all'apparecchio a cui si intende collegare il carrello. Il carrello deve essere sempre assicurato contro lo scollegamento spontaneo. Durante la guida, tenere sempre presente che il carrello non è frenato.

! Il carrello non è progettato per circolare sulle strade.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

 CAUTION!

Prima di ogni utilizzo, verificare il serraggio di tutti i collegamenti a vite.

Una cura regolare assicura il corretto funzionamento di tutte le parti e una lunga durata. Non utilizzare mai detersivi aggressivi per la pulizia. Ciò potrebbe danneggiare o distruggere il carrello, soprattutto le sue parti in plastica.

PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI

Controllare regolarmente la pressione degli pneumatici e mantenerla ai valori specificati (vedere Specifiche).

SOSTITUZIONE E RIPARAZIONE DEGLI PNEUMATICI

Tutte le riparazioni o sostituzioni di forature dovranno essere eseguite da un esperto di riparazione di pneumatici secondo i metodi previsti per il tipo di pneumatico utilizzato. Utilizzare solo pneumatici di dimensioni specifiche (vedere le specifiche).

STOCCAGGIO A BREVE TERMINE:

- Pulire da ogni sporcizia.
- Proteggere la macchina dagli effetti sfavorevoli degli agenti atmosferici - pericolo di corrosione.

CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE:

- Proteggere la macchina dagli effetti sfavorevoli degli agenti atmosferici - pericolo di corrosione (non coprire con materiali occlusivi, aumenta il rischio di corrosione).
- Riparare i punti danneggiati dalla corrosione.
- Gonfiare i pneumatici alla pressione corretta.
- Eseguire la lubrificazione post-stagionale.

ASSISTENZA E RICAMBI

- In caso di guasto, si consiglia di far riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato, che utilizzi esclusivamente ricambi identici. In questo modo si preservano la sicurezza e le prestazioni del prodotto.

- Per l'assistenza tecnica, la riparazione o l'ordinazione di ricambi originali, si consiglia di rivolgersi sempre al più vicino centro di assistenza autorizzato HECHT.
- Per informazioni sulle sedi dei servizi, visitare il sito www.hecht.cz
- Quando si ordinano i pezzi di ricambio, si prega di citare il numero di parte, che si trova sul sito www.hecht.cz

SMALTIMENTO



• Questo prodotto non fa parte dei rifiuti domestici. Salvate l'ambiente e portate questo dispositivo nei punti di raccolta designati, dove sarà ricevuto gratuitamente. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali o il punto di raccolta più vicino.

• Assicurando il corretto smaltimento di questo prodotto al termine della sua vita utile, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero derivare da uno smaltimento improprio di questo prodotto. Lo smaltimento improprio di oli residui, prodotti chimici, batterie, parti del prodotto (e simili) può causare l'inquinamento di corsi d'acqua, acque reflue, aria e suolo e avere un impatto negativo non solo sull'ambiente ma anche sulla salute umana.

- Restituire sempre l'imballaggio, gli accessori, le ricariche e il prodotto per il riciclaggio.
- Per maggiori informazioni, contattare le autorità locali o i centri di raccolta.
- I servizi HECHT possono essere utilizzati anche per smaltire le vostre vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche. Eseguiremo questo processo gratuitamente per voi.

i | **Note:** *Lo smaltimento improprio può essere punito in base alle normative nazionali.*

GARANZIA DEL PRODOTTO

- Per questo prodotto forniamo una garanzia legale, la responsabilità legale dai difetti, per **24 mesi dal ricevimento**.
- Per l'**uso aziendale, commerciale, comunale e diverso da quello privato** forniamo una garanzia legale e una responsabilità legale per un totale di 6 mesi dal ricevimento.
- Tutti i prodotti sono progettati per l'uso domestico, a meno che non vi siano altre informazioni nel manuale di istruzioni o nella descrizione del funzionamento. In caso di utilizzo diverso o in contrasto con le istruzioni per l'uso, la richiesta non è riconosciuta come legittima.
- La scelta inappropriata del prodotto e il fatto che il prodotto non soddisfi le vostre esigenze non possono essere motivo di reclamo. L'acquirente conosce le proprietà del prodotto.
- L'acquirente ha il diritto di chiedere al venditore di verificare la funzionalità del prodotto e di familiarizzare con il suo funzionamento.
- Un prerequisito per ricevere richieste di garanzia è che siano state rispettate le linee guida per il funzionamento, l'assistenza, la pulizia, lo stoccaggio e la manutenzione.
- Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da usura naturale, sovraccarico, uso improprio o interventi al di fuori del servizio di assistenza autorizzato durante il periodo di garanzia.
- La garanzia non copre l'usura dei componenti noti come materiali di consumo comuni (es. pneumatici,...).
- Dalla garanzia sono esclusi l'usura del prodotto o delle parti causata dal normale utilizzo del prodotto o delle parti del prodotto e le altre parti soggette a usura naturale.
- Se la merce viene venduta a un prezzo inferiore, la garanzia non copre i difetti per i quali è stato negoziato il prezzo inferiore.

- I danni derivanti da difetti di materiale o da errori del produttore saranno eliminati gratuitamente mediante consegna sostitutiva o riparazione. Si presuppone che il prodotto ritorni al nostro centro di assistenza non smontato e con la prova d'acquisto.
- Gli strumenti di pulizia, manutenzione, ispezione e allineamento non rientrano nella garanzia e sono servizi a pagamento.
- Per le riparazioni non soggette a garanzia, è possibile farle eseguire nel nostro centro di assistenza come servizio a pagamento. Il nostro centro di assistenza sarà lieto di redigere un preventivo di spesa.
- Saranno considerati prodotti solo quelli consegnati puliti, completi, in caso di invio anche sufficientemente imballati e pagati. Non saranno accettati prodotti inviati non pagati, ingombranti, espressi o con spedizioni speciali.
- In caso di richiesta di garanzia giustificata, si prega di contattare il nostro centro di assistenza. Riceverete ulteriori informazioni sull'elaborazione dei reclami.
- Per informazioni sulle sedi dei servizi, consultare il sito **www.hecht.cz**

CONFERMA DELLA FAMILIARITÀ CON IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il nome del dispositivo *

Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello *
Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello * Modello *

Data di acquisto *

Numero di serie della macchina *

Acquirente (nome, nome della società), indirizzo *

Confermo di aver ricevuto il dispositivo perfettamente funzionante e completo di istruzioni e prova d'acquisto da un rivenditore ufficiale autorizzato HECHT MOTORS e di accettare i termini della presente garanzia.

* riempie il venditore

Firma dell'acquirente

Timbro e firma *

SERVIZIO CENTRALE / CENTRÁLNY SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÓZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., 323 Rákoczi Ferenc út II, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

www.hecht.cz

IAN: 929806

LK/NM-2803024 V.2.4



Distribuzione e servizio

HECHT MOTORS s.r.o. - U Mototechny 131 - 251 62 Tehovec - www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. - Letisková 20 - 971 01 Prievidza - www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. - Mickiewiczza 54 - 66-450 Bogdaniec - www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. - Rákoczi Ferenc út II 323 - 1214 Budapest - www.hecht.hu

HGT Trading GmbH- Ermatingerstrasse 3 - 8564 Hattenhausen - www.hecht-garten.ch